

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 39

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Laufende Wettbewerbe

Veranstalter	Objekt: PW: Projektwettbewerb IW: Ideenwettbewerb	Teilnahmeberechtigung	Abgabe (Unterlagen- bezug)	SIA Heft Seite
Syndicat de l'Hôpital du district de Moutier, BE	Home pour personnes âgées et malades chroniques à Moutier, PW	Architectes établis avant le 1er janvier 1984 dans les districts du Jura bernois et du district de Bienne	13 oct. 84 (25 mai 84!)	22/1984 p. 457
9. Internationale Biennale der Wohnkreativität	Interieur '84, Ideenwettbewerb für die Gestaltung von Produkten, Innenräumen usw.	Entwerfer, Gestalter, Fachleute der Innenarchitektur	Okt. 84 (s. Ausschreibung)	16/1984 S. 313
Schulgemeinde Appenzell	Ausbau der Sekundarschule Appenzell, PW	Architekten, die ihren Wohn- oder Geschäftssitz seit dem 1. Januar 1984 im Kanton Appenzell-Innerrhoden haben	15. Okt. 84	15/1984 S. 293
Baudepartement des Kantons Basel-Stadt	Neubau an der Schützenmattstrasse 11, PW	Alle im Kanton Basel-Stadt heimatberechtigten oder seit mindestens dem 1. Januar 1983 niedergelassenen Architekten und Planungsfachleute	15. Okt. 84	folgt
Belux AG, Beleuchtungskörperfabrik, Gebenstorf	Design-Wettbewerb für Beleuchtungskörper	Designer, Architekten und Ausbildungsschulen	15. Okt. 84	26/1984 S. 544
Stiftung Regionales Arbeitszentrum Herzogenbuchsee	Wohnheim in Herzogenbuchsee, PW	Architekten mit Wohn- oder Geschäftssitz seit dem 1. Januar 1984 in Gemeinden der Amtsbezirke Aarwangen und Wangen	19. Okt. 84	22/1984 S. 457
Generaldirektion PTT, Stadt Lenzburg, Schweiz. Kreditanstalt	Überbauung eines PTT-Grundstücks in Lenzburg, PW	Architekten, die ihren Geschäftssitz seit dem 1. Dezember 1983 im Bezirk Lenzburg haben	19. Okt. 84 (9. Juli 84)	
Kanton Aargau	Erweiterung der Kantonschule Aarau, PW	Architekten, die im Kanton Aargau mindestens seit dem 1. April 1983 Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kanton heimatberechtigt sind	19. Okt. 84 (5. Mai 84)	14/1984 S. 276
Schulrat, Gemeinderat, katholischer Kirchenverwaltungsrat Schänis, SG	Mehrzweckgebäude in Schänis, PW	Architekten, die seit dem 1. Januar 1983 ihren Wohn- oder Geschäftssitz in den Bezirken Gaster oder See haben	26. Okt. 84	22/1984 S. 457
Einwohnergemeinde Vechingen, Einwohnergemeinde Worb, BE	Altersheim Worb, PW	Fachleute, die ihren Geschäfts- und/oder Wohnsitz seit dem 1. Januar 1982 in den Gemeinden Vechingen bzw. Worb haben	26. Okt. 84	23/1984 S. 474
Commune de Martigny VS	Construction d'un immeuble d'exploitation et d'un immeuble administratif à Martigny, PW	Architectes domiciliés ou établis dans la commune de Martigny avant le 1er janvier 1984	26. Okt. 84 (30. Juni 84)	26/1984 S. 543
Einwohnergemeinde Heiden AR, Genossenschaft Alterssiedlung «Quisisana», Heiden AR	Erweiterung des Altersheims «Quisisana» und Neubau einer Alterssiedlung, PW	Architekten mit Wohn- oder Geschäftssitz seit dem 1. Januar 1983 in Heiden AR	31. Okt. 84 (4. Juli 84)	29/1984 S. 574
Stadtrat von Zürich	Gestaltung der Familiengärten-Anlage «Stockenwiesen» in Zürich-Witikon, PW	Alle im Kanton Zürich seit dem 1. Januar 1984 niedergelassenen Gartenarchitekten. Für die Hochbauten ist ein Architekt beizuziehen, der die gleichen Bedingungen erfüllen muss	31. Okt. 84 (ab 25. Juni)	26/1984 S. 544
Stadtgemeinde Brig-Glis VS	Altstadtsanierung, Parkhaus auf der «Weri», Brig, IW	Architekten, die seit dem 1. Jan. 1984 ihren Wohn- oder Geschäftssitz in den Gemeinden Brig-Glis haben oder im Kanton Wallis heimatberechtigt sind und Wohnsitz in der Schweiz haben	9. Nov. 84 (23. Juni 84)	25/1984 S. 518
Politische Gemeinde Stäfa ZH	Pflegeabteilung im Altersheim Lanzeln, Stäfa, PW	Architekten und Fachleute, die im Bezirk Meilen und in der Gemeinde Zollikon mindestens seit dem 1. Januar 1983 Wohn- oder Geschäftssitz haben	16. Nov. 84 (9.-27. Juli 84)	26/1984 S. 543
Einwohnergemeinde Köniz BE	Altersheim und Alterswohnungen im Stapfen, Köniz, PW	Fachleute, die ihren steuerpflichtigen Wohn- oder Geschäftssitz seit mind. dem 1. Januar 1983 in der Einwohnergemeinde Köniz haben	19. Nov. 84 (2.-31. Juli 84)	26/1984 S. 543
Gemeinde Glattfelden ZH	Alters- und Pflegeheim im Eichhölzli, PW	Architekten, die seit dem 1. Januar 1984 ihren Wohn- oder Geschäftssitz in den Gemeinden Glattfelden, Bülach, Eglisau, Hüntwangen, Rafz, Weiach und Wil ZH haben	10. Dez. 84 (13. Juli 84)	29/1984 S. 574
Einwohnergemeinde Beatenberg BE	Gemeindehaus Beatenberg, PW	Fachleute, die seit mindestens dem 1. Januar 1984 Wohn- und Geschäftssitz im Amtsbezirk Interlaken haben	10. Dez. 84 (1. Okt. 84)	37/1984 S. 692
Gemeinde Lenzburg	Sportanlage Neuhof in Lenzburg, PW	Fachleute, die im Kanton Aargau seit dem 1. Juli 1983 Wohn- oder Geschäftssitz haben	21. Dez. 84	35/1984 S. 641

Secretary of State for the Environment of Great Britain, AGB Westbourne of Eastcote, Middlesex GB	International interior design competition	Design award for the best interior completed in the world between 1st January 1984 and 1st January 1985	4. Jan. 85	26/1984 S. 544
Einwohnergemeinde Binningen BL	Umbau und Erweiterung des Kronenmattschulhauses in Binningen BL	Architekten, die seit dem 1. Januar 1983 in der Gemeinde Binningen ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder heimatberechtigt sind	20. Jan. 85	29/1984 S. 574
Psychiatriekonkordat der Kantone Uri, Schwyz und Zug	Neubauten der Psychiatrischen Klinik Oberwil-Zug, PW	Architekten, die Wohnsitz oder einen Geschäftssitz mit ständigem Bürobetrieb seit dem 1. Januar 1982 in den Kantonen Uri, Schwyz oder Zug haben	26. Jan. 85 (13. Sept. 84)	25/1984 S. 518
Einwohnergemeinde Binningen	Erweiterung des Kronenmattschulhauses Binningen	<i>Dieser Wettbewerb wird zu einem späteren Zeitpunkt eröffnet, neue Ausschreibung folgt</i>		29/1984 S. 574
Biennial of Venice, Department of Architecture	International competitions for the III. Biennial of Architecture	Participation in the selection for the exhibition is open to all those who work in the architectural field, quite apart from academic and professional qualifications. The candidates may take part singly or in groups	31. Jan. 85 (31. Juli 84)	26/1984 S. 544
Baudirektion der Stadt Bern	Neubau der Gewerbeschule Lorraine, Bern, IW	Architekten, die seit dem 1. Januar 1984 in der Schweiz Wohn- und Geschäftssitz haben (s. <i>Korr. in Heft 38!</i> )	15. Feb. 85 (14. Sept. 84)	33/34/1984 S. 618
<b>Neu in der Tabelle</b>				
Regierungsrat des Kantons St. Gallen	Zivilschutzzentrum in Bütschwil SG, PW	Architekten, die seit dem 1. Januar 1983 im Bezirk Altotggenburg, Untertoggenburg, Neutoggenburg, Obertoggenburg, Wil, Gaster oder See ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben	21. Jan. 85	39/1985 S. 747
Société des Téléphériques de Leysin VD	Reconstruction du restaurant de la Berneuse	Concours ouvert à ceux, dont le Conseil d'Etat vaudois a reconnu la qualité d'architecte, domiciliés ou établis dans le Canton de Vaud dès le 1er janvier 1984	14 jan. 85 (28 sept. 84)	suit

## Wettbewerbsausstellungen

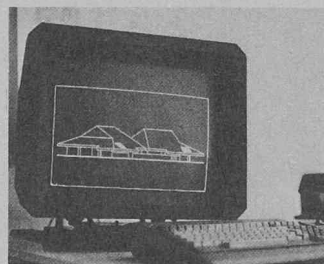
Stiftung Eingliederungs- und Dauerwerkstätte Limmattal	Arbeits- und Wohnstätte für Behinderte, Götschihof/Aeugstertal ZH	Heilpädagogische Schule, Vogelsangstrasse, Dietikon ZH, 15. bis 22. September, jeweils von 9 bis 11.30 Uhr und 14 bis 18 Uhr, Bettag geschlossen		folgt
--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------

## Aus Technik und Wirtschaft

### CAD-Service für Architekten und Ingenieure in der Schweiz

Die Speich AG Zürich eröffnet am 1. September 1984 nach über einjährigem Studium und Vorarbeiten das erste CAD-Rechenzentrum für Architekten und Ingenieure in Zürich: die Speich CAD-Service AG. Ziel des neuen Unternehmens ist es, Architekten und Ingenieuren mit geringen Investitionen den Einstieg in die zukunftssträchtige Technik des CAD zu ermöglichen. Ein leistungsfähiger Computer (Prime) und eine umfassende Software stehen den zukünftigen Benützern zur Verfügung. Die Software-Bibliothek umfasst:

- 3-D-Architektur-Entwurf- und -Zeichensystem mit integriertem 2-D-Zeichensystem
- 3-D-Fertigteile-Entwurfssystem
- Bewehrungspläne für Decken, Stahldecken usw.
- Massenermittlung mit Schnittstelle zur Ausschreibung
- Flash
- Bemaq, Bemessung allgemeiner Querschnitte
- Ausschreibungs- und Offertvergleichs-Programm mit CRB und anderen Katalogen
- ab Frühjahr 1985: Bauadministration



Der teilnehmende Architekt oder Ingenieur erhält ein Terminal als Arbeitsplatz. Dieser Arbeitsplatz ist in der Agglomeration Zürich, d. h. bis rund 20 km Luftlinie ab Rechenzentrum, über eine Mietleitung der PTT mit dem Rechner verbunden; bei grösseren Distanzen kommt das distanzunabhängige Datenübermittlungsverfahren der PTT (Telepac) zur Anwendung. Die Investitionskosten betragen für den Teilnehmer rund Fr. 30 000–50 000.- je nach Terminalkonfiguration und Übermittlungsverfahren. Diese Investition kann auch über Leasing finanziert werden. Bei einer mittleren Benützung von 50 Stunden Konstruktions- und Zeichenarbeit am Terminal belaufen sich die monatlichen Kosten ohne die Telefongebühren auf rund

Fr. 2500.- für die Rechnerbenützung. Allen Beteiligten steht bei der Speich CAD-Service AG ein Hochleistungsplotter (Zeichenmaschine) zur Verfügung. In der Grossagglomeration Zürich werden die Zeichnungen und die benötigten Kopien durch den Speich-Lieferservice verteilt. Ausserhalb des Servicege-

bietes erfolgt die Zustellung über die Post. Speziell ausgebildete Mitarbeiter aus dem Bau-fach stehen für Schulung, Betreuung und Auskünfte den Teilnehmern zur Verfügung. Interessenten wenden sich an den Speich CAD-Service, Zürich.

Speich CAD-Service,  
8002 Zürich

### EDV-Klimaschränke

In den meisten EDV-Räumen ist der Platz durch Computer und Schränke überbelegt. Die Einführung der Tech-Wall-EDV-Klimaschränke wird manche Platzprobleme lösen können. Diese EDV-Klimaschränke benötigen nur eine Bodenfläche von 500×600 mm. Der Ausblas ist in den Doppelboden oder von unten nach oben möglich. Die neuen Tech-Wall-EDV-Klimaschränke sind von 1,5 bis 5 PS Kompressor-Nennleistung lieferbar. Zur Erreichung eines ge-

wünschten hygrometrischen Raumluftzustandes mit grosser Genauigkeit wird bei diesen EDV-Klimaschränken dank der hohen Verdampfungstemperatur und grossen Luftmenge wesentlich weniger Wasser ausgeschieden. Somit muss die Luft nicht unnötig nachbefeuchtet werden, und der Energieaufwand ist gegenüber normalen Klimageräten bis zu 30% geringer.

H. Leuenberger Klimageräte  
8902 Urdorf

### Die Kaypro-Computer erobern auch den Schweizer Markt

Als viertgrösster Computerhersteller hat sich Kaypro nun auch in der Schweiz erfolgreich etabliert. Seit Mai 1984 hat die Kaypro (Suisse) AG, Tochtergesellschaft der holländischen Kaypro Europe AG, den Vertrieb der tragbaren Computerfamilie übernommen und kann in dieser kurzen Zeit über 300 Instal-

lationen vorzeigen. Die Kaypro (Suisse) AG hat ihren Firmensitz in Zürich und erachtet den Aufbau eines kompetenten und zuverlässigen gesamtschweizerischen Verkaufsnetzes als ihre vordringlichste Aufgabe. Produziert werden im Mutterhaus in Solana Beach/USA neben den robusten Computern auch peri-